

TRLM 8615 PROJECT PRESENTATION

# LESSONS LEARNED

Wade, Linka | Sato, Misaki | Neville, Ann | Wang, Ruohan | Mauldin, Cobey

# WHAT WENT WELL:

## TEAMWORK

Everyone remained engaged and actively discussed issues



Project responsibilities were divided as equally as possible and everyone got their jobs done



Everyone was receptive of, and willing to give, feedback on parts of the project



# WHAT WENT WELL:

## USE OF SKILLS

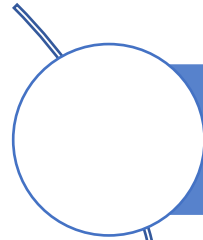
Everyone contributed their own skills and experience to help teach each other and make a good product. For example:

- Ann's knowledge of preparing style guides
- Misaki and Ann's experience from working on translation projects
- Linka designing a cohesive proposal

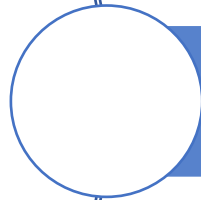


# WHAT WENT WRONG:

# COMMUNICATION



Different Time Zone



Different Background



Technical Issue



# WHAT WENT WRONG:

## SOURCE FILE PREP

Redundant text  
in the source file

Source  
File

Transcription

OST

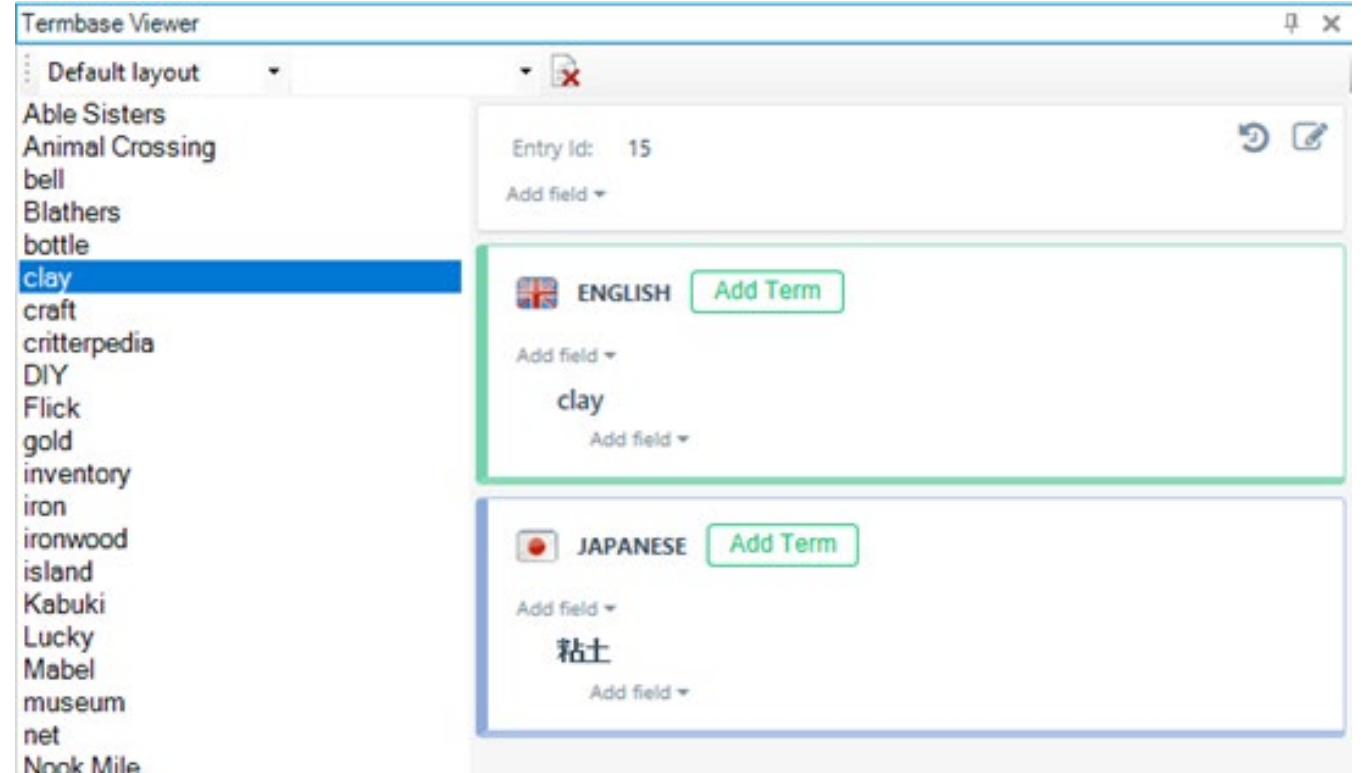
Blathers and he'll tell you "oh no, you've already given all these." and you're kind of sitting there a bit confused. Did you know that, when you actually catch a new bug, or a new fish, your character will actually say [On-Screen Text: I caught a squid! It's off the hook!] **X** yes. In the dialog box, before it says what you caught. So here on the screen you can see me with the oar fish and you can see in the dialog box. It's saying yes. Now obviously you would remember if you already caught an oarfish, but some of the fish look really similar [On-Screen Text:

# WHAT WENT WRONG:

# GLOSSARY

Merging

Exporting



Solution: Created an excel glossary manually

# WHAT COULD BE BETTER

- REPEAT PROJECTS - LARGER VOLUMES - SAME CLIENT -



## TRANSLATION RESOURCES

AVAILABILITY

EASY TO UPDATE



## FILE FORMAT



## PROJECT MANAGER

COORDINATE WORK

COMMUNICATE WITH TEAM

FINAL CHECK



**THANK YOU**